



14.10.2016

Kokousaika 14.10.2016 klo 08:30–09:54

Kokouspaikka Aulakabinetti 4, Pohjoisesplanadi 11-13

Läsnä

Jäsenet

Rantala, Marcus	kaksikielisyystoimikunnan puheenjohtaja
Gayer, Gunborg	(pöytäkirjantarkastaja)
Moring, Anna	
Wallgren, Thomas	saapui 9.03
Vennamo, Meri	
Roos, JP	
Thors, Moa	
Vallittu, Anja	(pöytäkirjantarkastaja)

Muut

Sarvilinna, Sami	kaupunginlakimies
Salo, Outi	kehittämisjohtaja
Peltonen, Antti	hallintopäällikkö
Saarinen, Susanna	kielenkääntäjä

Puheenjohtaja

Marcus Rantala	kaksikielisyystoimikunnan puheenjohtaja 1–3 §:t
----------------	--

Esittelijä

Antti Peltonen	hallintopäällikkö 1–3 §:t
----------------	------------------------------

Pöytäkirjapitäjä

Susanna Saarinen	kielenkääntäjä 1–3 §:t
------------------	---------------------------



14.10.2016

Tid	14.10.2016 klo 08:30–09:54	
Plats	Mötesrum 4, Norra esplanaden 11-13	
Närvarande		
Ledamöter	Rantala, Marcus Gayer, Gunborg Moring, Anna Wallgren, Thomas Vennamo, Meri Roos, JP Thors, Moa Vallittu, Anja	tvåspråkighetskommitténs ordförande (protokolljusterare) anlände 9.03 (protokolljusterare)
Övriga	Sarvilinna, Sami Salo, Outi Peltonen, Antti Saarinen, Susanna	stadsjurist utvecklingsdirektör förvaltningschef translator
Ordförande	Marcus Rantala	tvåspråkighetskommitténs ordförande 1–3 §
Föredragande	Antti Peltonen	förvaltningschef 1–3 §
Protokollförelse	Susanna Saarinen	translator 1–3 §



14.10.2016

§	Asia	Ärende
1	1	Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta Laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare
2	2	Hallintosäännön valmistelu ja kaksikielisyys Beredningen av förvaltningsstadgan och tvåspråkighet
3	3	Kasvatuksen ja koulutuksen toimialan hallinnon valmistelu Beredningen av fostrans- och utbildningssektorns förvaltning



14.10.2016

§ 1

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaksikielisyystoimikunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Gunborg Gayerin ja Anja Vallitun.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Antti Peltonen

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



14.10.2016

§ 2

Hallintosäännön valmistelu ja kaksikielisyys

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Kuntalain (410/2015) mukaan kuntien eri johtosäännöt kootaan 1.6.2017 lukien yhteen asiakirjaan, hallintosääntöön. Helsingin kaupungilla hallintosäännön valmisteluun on lisäksi liittynyt johtamisjärjestelmän uudistaminen.

Kaksikielisyystoimikunta päätti 23.5.2016, 5 §, että se kuulee asiantuntijoita hallintosäännön valmistelusta ja siihen liittyvistä kaksikielisyyskysymyksistä lokakuun kokouksessa.

Kaupunginlakimies Sami Sarvilinna kertoo kokouksessa hallintosäännön valmistelusta.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintopäällikkö, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukiello, valmistelu tai täytäntöönpano



14.10.2016

§ 3

Kasvatuksen ja koulutuksen toimialan hallinnon valmistelu

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Kaupunginvaltuuston johtamisjärjestelmää koskevan periaatepäätöksen 16.3.2016, 78 § mukaan nykyisten virastojen hallintotehtävät keskitetään toimialoittain. Hallintosäännöstä tehdyn päätöksen 22.6.2016, 196 § mukaan toimialoilla on kullakin hallinto, jota johtaa toimialan hallintojohtaja.

Puheenjohtaja päätti 4.10.2016 kutsua asiantuntijan 14.10.2016 kokoukseen kertomaan kasvatuksen ja koulutuksen toimialan hallinnon valmistelusta.

Kehittämisjohtaja Outi Salo opetusvirastosta kertoo kokouksessa kasvatuksen ja koulutuksen toimialan hallinnon valmistelusta. Hän toimii toimialan hallinto- ja tukipalvelut –alatyöryhmän varapuheenjohtajana.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintopäällikkö, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



14.10.2016

§ 1

Laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Tvåspråkighetskommittén beslutade konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade tvåspråkighetskommittén välja Gunborg Gayer och Anja Vallittu till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

förvaltningschef
Antti Peltonen

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



14.10.2016

§ 2

Beredningen av förvaltningsstadgan och tvåspråkighet

Beslut

Tvåspråkighetskommittén beslutade anteckna informationen som den förelagts.

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt kommunallagen (410/2015) sammanställs kommunernas olika instruktioner från och med 1.6.2017 till ett dokument, förvaltningsstadgan. Vid Helsingfors stad har beredningen av förvaltningsstadgan dessutom varit bunden till reformen av ledarskapssystemet.

Tvåspråkighetskommittén beslutade 23.5.2016 (§ 5) att kommittén ska höra sakkunniga om beredningen av förvaltningsstadgan och därtill hörande tvåspråkighetsfrågor vid sitt sammanträde i oktober.

Stadsjurist Sami Sarvilinna berättar vid sammanträdet om beredningen av förvaltningsstadgan.

Föredragande

förvaltningschef
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, förvaltningschef, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



14.10.2016

§ 3

Beredningen av fostrans- och utbildningssektorns förvaltning

Beslut

Tvåspråkighetskommittén beslutade anteckna informationen som den förelagts.

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt stadsfullmäktiges principbeslut om ledarskapssystemet 16.3.2016 (§ 78) centraliseras de nuvarande förvaltningarnas administrativa uppgifter sektorsvis. Enligt beslutet om förvaltningsstadgan 22.6.2016 (§ 196) har varje sektor en förvaltning som leds av sektorns förvaltningsdirektör.

Ordförande beslutade 4.10.2016 bjuda in en expert till sammanträdet 14.10.2016 för att berätta om beredningen av fostrans- och utbildningssektorns förvaltning.

Utvecklingsdirektör Outi Salo från utbildningsverket berättar vid sammanträdet om beredningen av fostrans- och utbildningssektorns förvaltning. Hon fungerar som vice ordförande för den underordnade arbetsgruppen förvaltnings- och stödtjänster.

Föredragande

förvaltningschef
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, förvaltningschef, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



14.10.2016

MUUTOKSENHAKUOHJEET

MUUTOKSENHAKUKIELTO

Pöytäkirjan 1 – 5 §:t

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua tai täytäntöönpanoa.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

1–5 § i protokollet

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen



14.10.2016

KAKSIKIELISYYSTOIMIKUNTA
TVÅSPRÅKIGHETSKOMMITTÉN

Marcus Rantala
puheenjohtaja
ordförande

Susanna Saarinen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Gunborg Gayer

Anja Vallittu